

*Wyhler*

*Dialektausdrucksammlung*

zusammengestellt von Hermann Müßle

*A*

aaglo - aalo

Ääli gä

Äändrig

áásig

abhüddá

Abtritt

Abwichá

Ägerschd

agschmieárt

ahjo

Aisá

alliwill

amánord

Ämbilipfiisr

anandrno

Angá

Angámeiá

Angárüüm

anigoh

anikejá

ánnáwág

Ärgili

áschblizierá

Aschdará

angepaßt, gut ankommen

Schmusekuß bei Kindern

Engerling

bekömmlich

alles wegreißen

Abort/WC

Durchfall

Elster

übevorteilt

Ausruf der Verwunderung

Furunkel

immer

irgendwo

kritischer, kleinlicher Mann

gleich/sofort

Butter

Butterblume

zerlassene Butter (Rest)

hingehen

hinfallen, stürzen

trotzdem

Henkelholzbottich

erklären

Astern

# B

Babá	Grießbrei
bábá	kleben
báfzgá	Schimpfen
Báglá	hart gewordener Dreck oder Rausch
bájá	Leibwickel machen/wärmen
balgá	Mit Kindern schimpfen
Bambáláwasser	geschmackloses Getränk
Bánáwägili	leichter Pferdewagen
Barblee (franz.)	Schirm
bárzá	schwer atmen
behlándá	seelisch weh tun
Berschig	Fischart, auch kleine, zierliche Person
Betthüsa	Bettüberwurf
biáni machá	steril machen b. Sauerkraut/heiße Wickel
Bibbiliskäs	Quark
Bihni	Speicher
Biirzl	Kopf
Biisili	Weidenkätzchen
bisch	bist du
Bischtli	Polster, z.B. Büschel aus Stroh für Fensterbank
blangará	langweilig / ungeduldig
Bleegi	Saum an Kleidungsstücken
Bleiwüis	Bleistift
Blizzá	springen
Bloodará	aufgeblasene Blase
blotzá lo	plötzlich fallen lassen
bludd	nackt
blumbá	Butter machen
Blumpfäßli	Butterfaß
bobbára	klopfen
Bollr	starker Husten
boorzá	purzeln
Boosá	Stroh Bündel
bosga	etwas anstellen
Botschambr	Nachttopf (franz.)
Bráágili	Bratkartoffeln
Brágg	Kutsche
Brámáel	Tinktur zum Schutz vor Mücken für Tiere
Bráschdá	gesundheitliche Beschwerden

Briáchá	zusammenpressen
Briálorwá	Schreihals
Briisli	Bündchen an Kleidern
Brobrosámá	Brosamen
Brot üsslaiwá	Teig in den Brotkorb tun
brüchsch	brauchst du
bruddlá	nörgeln/schimpfen
brüddlá	Wasser, schwacher Strahl
brunzá	Urin lassen
Brunzhafá	Nachttopf
bschissá	betrügen
bschnoddá	eng /knapp
Bübbis	Haarknoten
Büchhüüs	Backhaus
Buggl	Rücken
Bundá	Korke/Verschuß
Burschd	Haarfülle oder ungepflegte Haare
Burwlá	große Hautpickel oder Anschwellung
buschbr	lebhaft - agil
Büslá	Pflanze/Fuchsschwanz
büslig	etwas Weiches, Wollenes
Butz	Vogelscheuche
Buugr	hartes Fleisch oder Brot
büürá	Landwirtschaft betreiben
Buzzgá	Kernhausrest von Apfel oder Birne

## D

Dááfr	Holzverkleidung
dábbálá	unsicher gehen
dábuzz	da bin ich (Kindersprache)
dádschlá	tätscheln
dáijá	wiederkauen
dálwá	graben, ausheben
dánglá	Sense schärfen mit Hammerschlag
Danzknopf	Kreisel aus Holz
Dardá	Torte, z.B. Linzertorte
Dáschá	Ohrfeige

Datsch	leichter Schlag
Däudlá	ungeschickte, einfältige Frau
Deebli	kleine Hände
deffálá	hochmütig gehen
deimol	manchmal
Deisámá	Sauerteig
Delsch	farblos, bleich
derfsch	darfst du
Dildabb	Tollpatsch, umständlicher Mensch
Dilláwagá	landwirtschaftlicher Wagen
Diráfallá	Türklinke
Dirrlíbsá	Runkelrüben
Dirrlígiigr	magerer, hagerer Mann
Dissálá	schleichen
Disslá	Deichsel
Dohlá	großer Zuber
Dolgá	Tintenklecks
Dolgábuzer	Radiergummi
Doobá	große Hände
Drááchdr	Trichter
Dranfunzlá	Öllampe oder faule Person
driájá	an Gewicht zunehmen
Driálr	Kinderlatz
Driller	Kurbel
Driwáliárá	ungeduldig, antreiben, drängen
d'rno	nachher
Droddi	Obst- oder Traubenpresse
droddlá	trödeln, langsam gehen
droolá	etwas rollen oder zu zweit purzeln
drooxlá	unentschlossen sein
Druali	wüster Mensch
Druggádá	im Gedränge
d'rwilschd	derweil
Duáldá	Vertiefung
dummlá	sich beeilen
Dundili	Kosenamen für Kleinkind
Dundlá	ungeschickte Person
duri	hinüber
düülá	intensiv schauen

## E

Eelglásli	Eidechse
Eelschlegl	Ölflasche
Eischááchd	alleine
Eiwegli	Einspannvorrichtung - Einspänner
Eliross	Pferd in der Ölmühle
Epflkiáchli	Apfelscheiben im Teigmantel gebacken
erliggárá	ahnen, feststellen
esánu	also doch

## F

fáárn	letztes Jahr
Fadágrugili	Holz für Fadenrolle
Fádárabix	Griffel- oder Federkasten
Fágnáschd	unruhiges Kind oder Frau
falgó	hacken
fándrig	letztjährig
Faszinetkli	Taschentüchlein
Fiedlá	Gesäß/Hintern
fiedlá	junge Burschen rütteln mit d.Hintern an
	Fachwerkhäusern
Fierzigli	Streichholz
Filladá	Hosenladen, hinten
Filládá	Speisefüllung
Firrdá	Halbschürze
Fisemadándá	Unfug/Aufhebens machen
Fizzá	mit der Peitsche schlagen
fladiárá	schmeicheln, Vorteil suchen
Flánná	still weinen
Funzlá	trübe Petroleumlampe
Füülgd	Faulheit

# G

gaddig	brav, ordentlich
gágálá	kleinlich, ungeschickt arbeiten
gágilig	klein, unscheinbar
Galoschá	Schuhe ohne Bindung
Gälriáwli	Karotten
Gamaschá	Wadenschutz
Geará	Schoß
Geddi	Taufpate
Geis	Ziege
Geislá	Peitsche
Gelgá	Rotznase
Giánsgr	Ganter/Gänserich
Giefiz	ausgekochter Lausbub
Gifli	Stecknadel
giggálá	vorsichtig schauen
giggilis machá	Suchspiel
Giggl	Stolz, Einbildung
gigsá	kreischen
glaadschd	schwerfällig langsam gehen
gládderet	stark geregnet
Glefári	eigenartiger Mensch
glefflet	Türklinge mehrmals drücken
Gliggerli	Kücken
Gloowá	Tabakspfeife/Türangel/starkes Pferd
Gluggsr	Schluckauf
Gluschd	Gelüste
glüschdered	genau gelauscht
gnaudschá	undeutlich sprechen
gniámbá	schlurfen, schleppend gehen
Gnoisr	Brotanschnitt
Gnooodschd	etwas zusammenpfuschen
Gnooferi	Eigenbrödl, umständlich
Gnübbá	Knoten
Goddi	Taufpatin
Goil	Gaul/Pferd
gopfrdeggl	verflixt nochmal
Goschsch	abfällige Bezeichnung für Mund
Gráddili	kleiner, magerer, unscheinbarer Mann
Graddl	Stolz, Einbildung

Griásá	Kirschen
Griáwá	Schmalzgrieben
grissherig	griesgrämig
Grizschdock	Fenster
Großili	Großmutter/Oma
Grumsládá	Brot- oder Kuchenkrümel
grüslig	lockig
grüssig	schauderhaft
gschbanieft	vorausgeahnt
gschdawlig	stachelig
gschlaacht	gemäßigt z.B. im Geschmack
gschloost	Graupelschauer
Gseem	Sämereien
Guát láwis Gschirrli	Kinderspielzeug
Guát láwis machá	Kinderspiel
Guatschik	Taugenichts
Guddará	Korbflasche
guddará	kräftig lachen
Gufá	Sicherheitsnadel
Gugálupf	Hefegebäck/Gugelhupf
Gugálupfmodl	Form zu diesem Hefegebäck
Guggálá	Papiertüte
Gugumára	Gurke
Gügüüs	Schau - schau (Kindersprache)
Guller	Hahn/Gockel
Gumslá	Schlampe
Güü	Geschmack/Beigeschmack
güügá	schaukeln
Güügi	Schaukel
Güügischimmel	Schaukelpferd
Güülá	kleine Hautanschwellung
Güüz	Marmelade
Güüzfladá	Marmeladebrot
Güüzili	Bonbon
gwefered	sich wehren, gestikulieren
gwissglit	Kalkanstrich

## H

Hääslis	Kleiderläuse
Hábbá	raffinierte weibliche Person/Trompete
Háddili	mageres, dünnes Mädchen
Hádrig	Unkraut
Hafá	Topf
Hafákäs	Kleinigkeit
Hálmáwinkl	Lagerplatz für Ährenspreu
Hambeggi	Handwaschbecken
Hámglungr	Person im Nachthemd
Hámmr	haben wir
Hampflá	eine Handvoll
Hánschig	Handschuhe
Hárdepfshelzigá	Kartoffelschale
Heili	kleine Hacke
Heiliáchr	Heuzupfer
Helgili	Heiligenbildchen
herrschaftsjeni	Herrgott nochmals
hesch	hast du
hiilá	weinen
hocká lo	sitzen lassen, z.B. Verhältnis gelöst
Holzdag	Pussiertag
horniglá	kribbeln an Händen od. Füßen nach Kälte
Hoschbis	leichte, wendige Person
Huab	große Flüssigkeitsmenge
huddládá	Ausruf der Treiber bei der Jagd
Hussásá	Ausruf der Treiber bei der Wildsaujagd
Huudládá	unordentlich, ungenaue Arbeit
Huurd	hängendes Obstlager

## I

I bi daig	ich bin müde/abgespannt
i ha 's drillá	ich habe Magen/Darmbeschwerden
idiiglá	eintrocknen
impertinent	aufdringlich
iwlhüüsig	verschwenderisch



# J

jäschdá  
jetz schloosts  
joámml

etwas zu hastig tun  
Graupelschauer geht nieder  
haja, natürlich

# K

kääb  
kaasch  
Kachlá  
Káhner  
Kaib  
Kánschdrli  
Kápsili  
karisierá  
Karrisalwi  
kei Fidüzz  
kei pfois wert  
Kelsches  
Kerwisch  
Kiddr  
kiiderig  
kirgsá  
kliim  
knäuserig  
Kraddá  
Kraddl  
Krizzháx  
Krütbledd  
Kuádaidschá  
Kuchikánschdrli  
Kuddlá  
Kuddlmuddl  
Kumpf  
Kumpfbiggr

eng, knapp  
kannst du  
Kasserolle oder Ofenkachel  
Dachrinne  
ausgekochte Person  
kleiner Schrank  
Papierpulverplättchen, cleveres Kerlchen  
pussieren  
Wagenfett  
keine Lust  
fast nichts wert  
farbiges Leinen roh gewoben  
Handbesen  
Täuberich  
stockfinster oder überreif z.B. bei Rüben  
leichter Husten  
angenehmes Klima  
geizig  
Henkelpflückkorb  
Stolz  
böse weibliche Person  
früher Sommerkopfschmuck für Frauen  
Kuhfladen  
Küchenschrank  
Innereien  
Durcheinander  
Behälter für Schleifstein  
schmales Gesicht,/lange Nase

## L

láddará	stark regnen
Ládsch unwilliger	Gesichtsausdruck
Ladschari	ungehobelter Mann
Lahmarschi	langsamer bequemer Mensch
Lállá	grober Ausdruck für: Zunge
lállá	lechzen
Lalli	Unhold
Lavor	Waschschüssel
Ledderli	leichtsinniges Mädchen
Liáwáherrgottsdag	Fronleichnam
Liichd	Leichenzug
Logálá	kleines, tragbares Trinkgefäß
loss si	lass bleiben
Lozzi	unordentliche, pfiifige Person
Lufdr	taillierte Blusenjacke mit Puffärmeln
Lugábiddl	Lügner
Lulli	Schnuller
Lumilig	locker, welk
Lupfádá	Last heben

## M

Maarschá	Schlaufe
Maggugálá	Mohnkapsel oder Schimpfwort für weibl. Person
Maija	Blumen
Maláschdá	kleine Beschwerden
mampf	warm, feucht
Mannáschánggl	Schmalzgebackenes
Mannsvelkr	Männer
Märrä Böse	weibliche Person
Másslí	kleines Körnermaß ( 1 kg)
melsch	angeschlagen z.B. bei Obst
Miálschili	kleine, magere, unscheinbare Person
Millará	Rahm
Mimpfili	kleine Menge
Mischddadschi	Gerät zum Mistglätten

Mischdlachgumbr	Jauchepumpe
miseel	meiner Seele
misex	Bestärkung oder Beteuerung
Moggá	großes Stück
Molli	großer Kopf
Mualdá	Backmulde
Mualschari	Backmuldenkratzer
Muargrundlá	Fischart oder auch Schmutzfink
müchchlá	heimlich tun
müchig	feuchtwarme Luft
Muddlá	verwehrte Person
Mungi	unfreundlicher Mensch
Muni	Stier

## N

na	hinab
náácht	gestern Nacht
naaglo	heruntergelassen
naardlig	seltsam
náárschd	aufgeregt, nervös
Nasduách	Taschentuch
náxá	mit unscharfem Werkzeug arbeiten
neáskabbá	Geizhals
Neschddl	Schuhbänder
ni	hinein
niámá	niemand
Niinidedr	langweiliger, griesgrämiger Mann
Nischdr	Rosenkranz
nit kooschr	nicht einwandfrei
noddlá	rütteln, schütteln
Noisli	Meckerer
Noodzno	nacheinander
Nuáli	übermäßig arbeitender Mensch
nuff	hinauf
nuffglo	hinausgelassen
Nundidjö	Fluch (franz.)

## O

o'jeggis	Ausruf der Verwunderung
Ohmá	Weinmaß 150 l
Ohrágángili	Ohringe
Ohrámizzr	Käferart
Owrdá	Lagerraum für Heu und Stroh in der Scheune

## P

pááp	dicht, undurchlässig
Pápára	zuviel trinken
pfiffádeggl	von wegen
Pfipfis	Hühnerkrankheit
Pfizzerli	kleines Geschwür
pfládschd	etwas plumpst
pflándd	leicht erfroren
Pfluddá	Grießbrei oder dicke Person
Pfluddr	nasser Dreck oder Kehricht
Pfniisl	Schnupfen
Pfüddlá	Dreck oder lahmes Geschöpf
Pfulggá	Kopfkissen
Pfüüsr	Krankheit (Mumps)
Plafo	Decke (aus dem Französischen)
Plundr	Bettzeug
Prássháffá	Hefe

## Q

quelbaimt	hin und her überlegt
-----------	----------------------

## R

Rábmássr  
Rámpfádá  
Rätschi  
Rätschr  
Rätschringili  
Riiwerli  
Riiwerlisupp  
rinderig  
Rosspfüddlá  
Rotzleffl  
Rotznasá  
rübbis un stübbis

Rebmesser  
Brotrinde  
Rübenmühle - Fasnachtsrätsche  
Enterich/Erpel  
Enterichfeder  
Cordstoff  
Suppeneinlage aus Ei und Mehl  
brünstige Kuh  
Pferdemist/Pferdeäpfel  
junger, ungezogener Bursche  
aufmüpfiges Mädchen  
ganz und gar

## S

s´grüüst mr  
Sáásli  
ságázá  
Saich  
Saichbluámá  
Sángnesslá  
s'badde  
s'beggelet  
s'bibberled mr  
Scháddará  
Scháddrli  
Schálníálr  
Schandaarm  
Schandlá  
Schapfá  
Scharádá  
Scháradánglr  
Schárwákiächli  
schassá  
schbaazis  
Schbáddli

es graust mir  
längliches Haumesser  
Sense  
Urin bei Tieren  
Löwenzahn  
Brennessel  
guter Ertrag - mehr als erwartet  
riecht nach Ziegenbock  
unentschlossen  
arg lachende Frau  
Rassel, Kleinkinderspielzeug  
Maulwurf  
Polizist  
kurze Kerze  
größerer Schöpfer  
Restteig oder Rest beim Milchkochen  
Taugenichts  
Schmalzgebackenes  
fortjagen  
sitzt nicht dicht, hat noch Spielraum  
Stoffrest oder Stoffetzen

Schbeizigá	Speichel
Schbrissá	Holzsplitter
Schdämpfl	Stempel
Schdapflá	Stufe
Schdeesli	Pulswärmer
schdiichm	behutsam/langsam
Schdupflá	Stoppeln
Scheesá	überdachte Kutsche
Scheibálá	Hinweiszeichen auf dem Acker: Nicht betreten
Schelzigá	Schalen
Schesslo	Sofa/Chaiselongue (franz.)
Scheudá	überspanntes Mädchen
Schiábálá	Kopfschuppen
Schiddli	gespaltenes Brennholz
Schiirá	Scheune
Schiirábierzlr	Faulenzer
Schiirádánn	Scheuneneinfahrt, Tenne
Schilee	Weste oder Brusttuch (franz.)
Schlaai	fad
schlamádará	über jemand boshaft schimpfen
Schlamberi	unordentliche Frau
Schlánz	Stoffriß
schlipferig	aalglatt
Schlupfr	Pelzmuff
Schlurbá	alter Schuh
schluudrig	ungenau, oberflächlich
Schlüüri	Taugenichts
Schmoisr	Besorger, Zuträger, Vermittler
Schmuárli	unsauberer Mensch
schmuddzá	küssen
schnaadará	tratschen
Schnaddá	Schnittwunde
schneigig	ohne Apetit/wählerisch
Schnitzbrod	Brotlaib mit Dörrobst
Schnudrnasá	Schimpfname für junges Mädchen
Schnurrá	Mund/Maul
Schoori	Gerät um nassen Dreck zusammenzumachen
Schuapfá	großer Holzschöpfer, z.B. in Booten/Nachen
Schwellkopf	Trotzkopf
Schwii bogá	Triumpfbogen
Schwinábrodis	Schweinebraten

s'dei wohr si	es soll wahr sein
s'doold mi nit	es duldet mich nicht
seli	arg oder auch gut
Seschdr	Körnermaß, 10 kg
s'gluggst mr	soll ich oder soll ich nicht
s'hedd guát üss gá	guter Ertrag
Siách	Schlitzohr/Lausbub
Siedjan	Satan
Siiloch	Jauchegrube
simaliára	brütend nachdenken
Simblsfranzlá	Haarsträhne an der Stirn
Simságrábslr	schwerfälliger Mann/saurer Wein
s'isch a Ringá	er ist schwächling, auch charakterlos
s'liáb Herrgottli balgit	Der Herrgott schimpft (Kindersprache)
s'michdeled	riecht muffig
Soiranzá	ungehobelter Vielfraß
Spaazis	noch Abstand, noch Luft dazwischen
Spinnhobbánáschd	Spinnennetz
Spruzz	kleine Menge Flüssigkeit
Sunnáwirwili	Feldsalat
Suudládá	unsauber schreiben

## T

tagguff	gesund und munter
Tragáda	bestimmte Last die man trägt
Triewili	Johannisbeeren
Tschibbili	kleine Haarbüschel
Tschoobá	Männerjacke
Tschüderihü	ungepflegte überspannte Person

## U

Üddrsalwi  
ungaddig  
unliidig  
Unschligg  
Urwá  
üssbleggá  
üsskáfára  
üssmüüsá

Melkfett  
ungehorsam, unordentlich  
schlecht gelaunt  
Faßdichte  
Unhold  
auslachen, nachäffen  
austrocknen  
etwas unbefugt durchsuchen

## V

Vejili  
voorig  
vorfaárn  
vrblámbára  
vrburrlambá  
vrdüssá  
vrgelschdára  
vrgroodá  
vrláchered  
vrrumpflá  
vu aasá

Veilchen/Stiefmütterchen  
vorher  
vorletztes Jahr  
vergeuden  
nicht acht geben, verlieren  
verstecken  
verängstigen  
mißraten/verpfuscht  
eingetrocknetes Holzgefäß  
zerknüllen  
von selbst

## W

Waadl  
Waagámiggi  
Waaglá  
Wallmá

Schwanz  
Wagenbremse  
Kinderwiege mit Kufen  
Strohlageraum neben der Tenne



Wangscht	dicker Bauch
wänn'r	wollt ihr?
welláwág	sicherlich
Wiááchá	großes ungefromtes Stück
Wiewerwelkr	Frauen
wiif	clever
Wiimiggli	Essigfliege z.B. beim Wein oder Most
wisawi	gegenüber (franz.)
Wischschili	kleines junges Pferd
wissglá	Kalkbrühe streichen
woilá	laut heulen
Woiwois	Gespenscht
wollfl	wohl feil
Wualá	große Wasserwelle /kurzes Aufkochen
Wurbbb	Sensenhalter oder -stiel
Wüschschl	junges Pferd

## Z

z'ewrscht	ganz oben
Ziáchá	Bettbezug
ziáfázzá	herumlungern/herumziehen
ziddará wá Áschbálaub	zittern, wie das Laub der Espe
Ziewálá	Zwiebel
Ziigligs	selbstgewobener Baumwollstoff
Ziirwiri	kleiner Holzzuber
Zingá	Zähne an Eggen usw. auch Nase
zipflsinnig	durcheinander, nervös
Ziwáladunggili	kalte Essig und Ölsoße mit Zwiebeln
z'liacht	jemanden besuchen wenn es draußen dunkel ist
Zoisládá	Durcheinander z.B. bei Wolle
z'schduwádá	kurzer Besuch
z'undrscht z'ewrscht	Durcheinander
z'undrscht	ganz unten
Züüschlipfrli	Zaunkönig
Zwuggl	kleiner Mensch